manusa

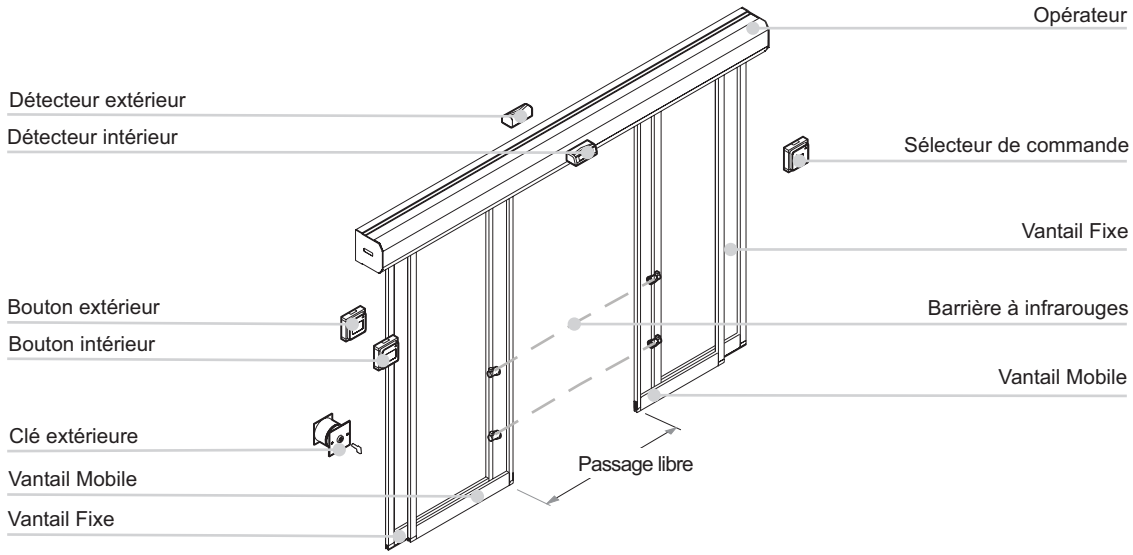
Ce manuel d'utilisateur inclut les instructions de base pour l'utilisation de votre porte automatique. Nous vous prions de le lire attentivement et de vous adresser à un installateur autorisé en cas de doute.

Manuel de

L'UTILISATEUR

Porte automatique équipée d'un opérateur Bravo

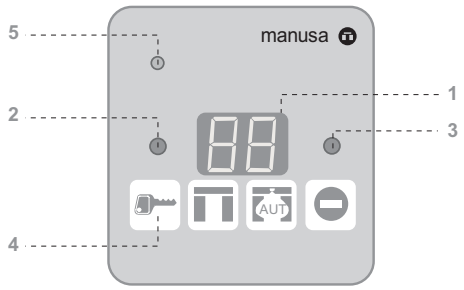
1- DESCRIPTION GÉNÉRALE



2-PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

2a- SÉLECTEUR DE COMMANDE

Sélecteur OPTIMA : Permet d'effectuer le changement de mode de fonctionnement de la porte automatique et de visualiser son état.



1 Affichage à deux chiffres constitués de 7 segments; indique le mode de fonctionnement sélectionné, dans une des langues suivantes : Espagnol, Français, Anglais, Allemand, Italien, Portugais, Hollandais, Catalan. Dans le cas où le système de surveillance détecte une anomalie, une valeur numérique indiquant le type de dysfonctionnement s'affiche par intermittence.

2/3 Touches réservées aux fonctions du service technique.

4 Touches de sélection du mode de fonctionnement.

5 Le récepteur à infrarouges, équipement de série, permet le contrôle de la porte à distance par télécommande (en option).

Les modes de fonctionnement sont les suivants :

Porte ouverte OU

Porte automatique AU

Porte Fermée FE

Sortie Unique SU

*** Sécurité Pharmacie PH**

*** Ouverture réduite A1-A4**

** Seul le Service technique Manusa autorisé pourra configurer ce mode. Le mode Pharmacie n'est disponible qu'avec un opérateur Bravo muni d'un verrou automatique.*

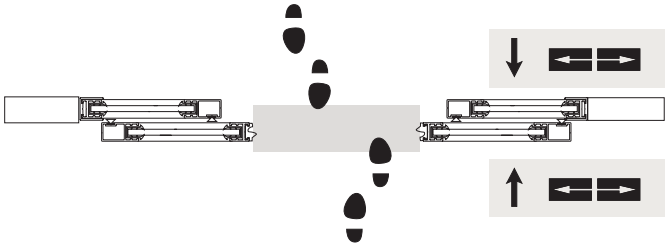
** Avec la télécommande (en option), seul un des deux modes peut être activé.*

2b- SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Porte ouverte OU

Si vous appuyez sur le bouton du sélecteur, **OU** apparaîtra sur l'écran d'affichage.

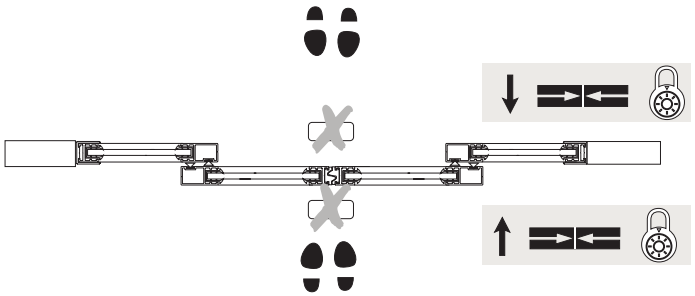
La porte s'ouvrira, il sera ensuite possible de déplacer les vantaux manuellement.



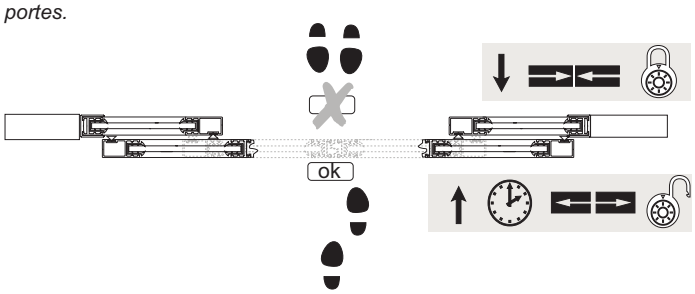
Porte Fermée FE

Si vous appuyez sur le bouton du sélecteur, **FE** apparaîtra sur l'écran d'affichage.

Dans le cas des portes sans verrou, ce mode de fonctionnement ferme la porte et libère les vantaux. Dans le cas des portes avec verrou, les vantaux se ferment et sont bloqués par le verrou *



NOTE : Afin de faciliter la sortie, les vantaux se rouvriront pendant leur cycle de fermeture, si le détecteur ou le bouton intérieur sont activés ; un nouveau cycle de fermeture sera ensuite déclenché jusqu'à la fermeture totale des portes.

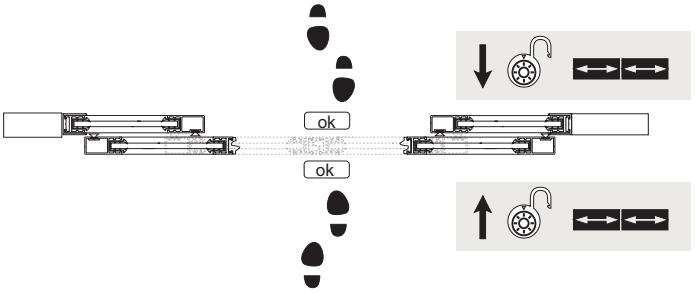


** Si nécessaire, le Service Technique peut paramétrer la porte et retarder le verrouillage, pour que l'utilisateur ait plus de temps pour arriver à la porte et sortir du local avant que les portes ne se bloquent.*

Porte automatique AU

En appuyant sur la touche du sélecteur, **AU** apparaîtra sur le panneau d'affichage.

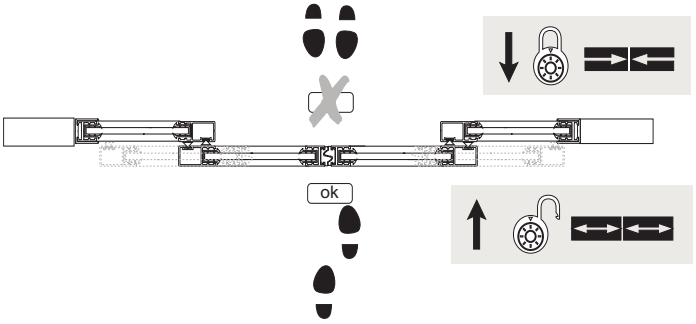
La porte s'ouvrira dès qu'un détecteur extérieur ou intérieur sera activé.



Sortir uniquement SU

En appuyant sur la touche du sélecteur, **SU** apparaîtra sur le panneau d'affichage.

La porte ne s'ouvrira que si le détecteur intérieur est activé.



NOTE : Si la porte est équipée d'un verrou automatique, les vantaux seront bloqués lorsqu'ils sont en position fermée.

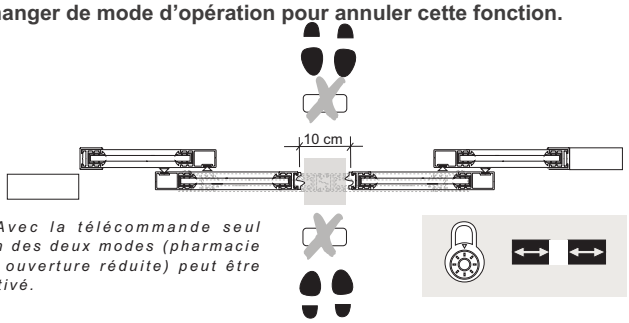
Sécurité pharmacie (en option)

Ce mode de fonctionnement n'est disponible qu'avec un opérateur Bravo muni d'un verrou automatique. Seul le Service technique Manusa autorisé pourra configurer ce mode.

Deux façons de procéder:

- Sélecteur OPTIMA: tout en maintenant appuyer la touche (**2**), appuyer sur jusqu'à ce que **FA** apparaisse**.**
- Télécommande (en option): viser le sélecteur Optima avec la télécommande et appuyer sur la touche de la télécommande jusqu'à ce que **FA** apparaisse sur l'écran du sélecteur.*

La porte se fermera et laissera une ouverture de 10 cm environ. Une fois les détecteurs activés, la porte ne s'ouvrira pas. Il suffira de changer de mode d'opération pour annuler cette fonction.



** Avec la télécommande seul un des deux modes (pharmacie ou ouverture réduite) peut être activé.*

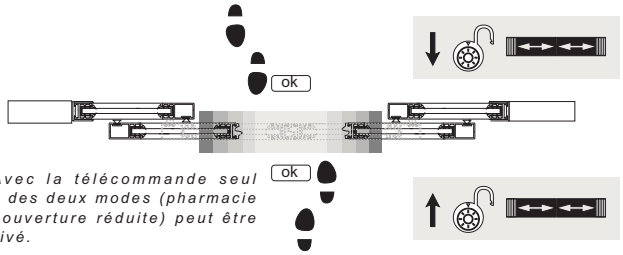
Ouverture réduite

Seul le Service technique Manusa est autorisé à paramétrer ce mode.

Deux façons de procéder :

- Sélecteur Optima : Appuyer sur la touche (**2**) du sélecteur OPTIMA, tout en appuyant sur jusqu'à ce que **A1**, **A2**, **A3** ou **A4** apparaissent.
- Télécommande (en option): viser le sélecteur Optima avec la télécommande et appuyer sur la touche de la télécommande jusqu'à ce qu'**A1**, **A2**, **A3** ou **A4** apparaissent sur l'écran du sélecteur.*

Dès qu'un détecteur sera activé, la porte s'ouvrira de façon partielle, en laissant une voie de passage réduite selon la configuration choisie.



** Avec la télécommande seul un des deux modes (pharmacie ou ouverture réduite) peut être activé.*

Blocage du mode de fonctionnement

Pour éviter toute mauvaise manipulation du mode de fonctionnement de la porte, il est possible de bloquer le sélecteur en suivant la procédure suivante :

En maintenant la pression sur la touche (2) (voir paragraphe 2a), appuyez sur la touche

La porte fonctionnera normalement dans le mode sélectionné, mais il ne sera pas possible de changer de mode avant le déblocage du sélecteur.

Pour débloquer le sélecteur, il faut :

En maintenant la pression sur la touche (2) (voir paragraphe 2a), appuyez sur la touche

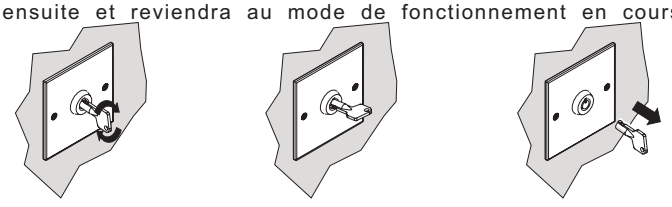
2c-OUVERTURE EXTÉRIEURE PAR CLÉ (EN OPTION)

Si l'on doit ouvrir la porte de l'extérieur, même en mode **FE**, la clé **manusa** est indispensable.

Voici la marche à suivre :

- Activer la clé pendant plus de 0.5 secondes.
- Retirer la clé de la serrure (dans le cas contraire, la porte resterait ouverte).

La porte s'ouvrira automatiquement pour permettre l'entrée; elle se fermera ensuite et reviendra au mode de fonctionnement en cours.



Activer ☞ Temps min. > 0,5 secondes ☞ Retirer

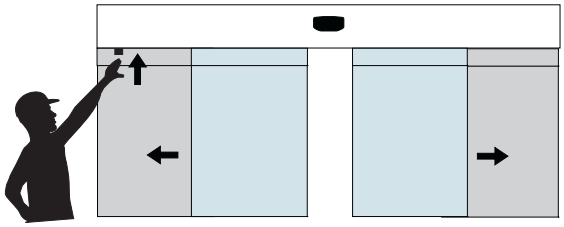
Pour l'ouverture sans alimentation électrique secteur, voir paragraphe 2.e

2d-ARRÊT D'URGENCE (EN OPTION)

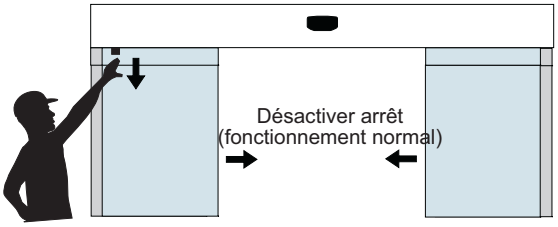
En mode automatique **AU** ou en mode sortie unique **SU**, il est possible de déclencher un arrêt de la porte en toute sécurité par l'activation d'un bouton de blocage (arrêt d'urgence).

La porte s'ouvrira lentement et restera ouverte.

Pour revenir à l'état initial de la porte, il faudra débloquer le bouton d'arrêt en tirant dessus.



Activer arrêt



2e-PROCÉDURE EN CAS DE COUPURE DE COURANT

Porte sans verrou

Après une coupure de courant, la porte s'ouvrira ou se fermera automatiquement grâce aux batteries selon la configuration programmée par le Service Technique*, sauf dans le cas où la coupure intervient en mode fermé **FE**, dans ce cas la porte restera fermée.

Pendant l'absence d'alimentation, il est possible d'ouvrir ou de fermer la porte manuellement.

Avec le rétablissement du courant, la porte revient au dernier mode de fonctionnement sélectionné.

Pour ouvrir la porte de l'extérieur sans alimentation , il suffit d'activer les portes manuellement.

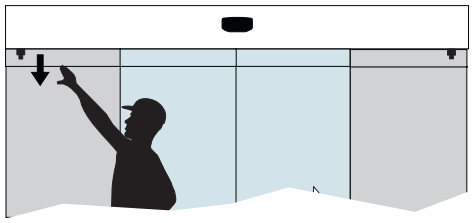
Porte avec verrou

Après une coupure de courant, la porte s'ouvrira ou se fermera automatiquement grâce aux batteries selon la configuration programmée par le Service Technique*, sauf dans le cas où le problème d'alimentation intervient en mode fermé **FE**, dans ce cas la porte restera fermée.

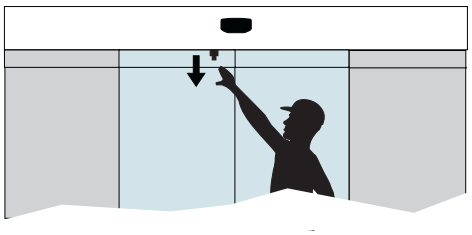
Pendant la coupure électrique, il est possible d'ouvrir ou de fermer la porte manuellement, par ailleurs il sera aussi possible de bloquer et de débloquer les vantaux, en activant le verrou avec la manette d'activation manuelle, ou avec la clé extérieure (en option). Il faudra suivre la procédure suivante:

**La configuration par défaut est ouvrir, pour faciliter l'évacuation en cas de coupure de courant.*

Ouvrir la porte (Fig. 2-4)
Activer la manette du verrou, latéral (1.a), central (1.b), ou activer la clé extérieure (1.c*)
Ouvrir la porte manuellement en écartant les vantaux (1.d).

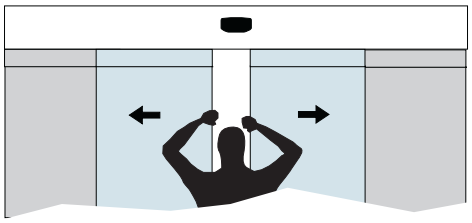


1.a



1.b

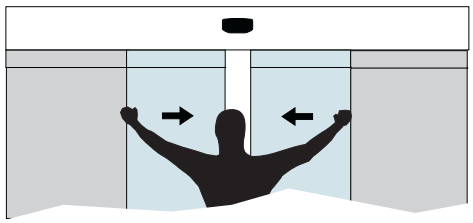
1.c*
(en option)



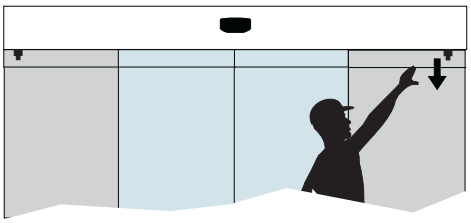
1.d

Fig. 2-4

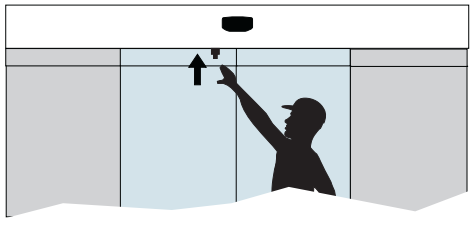
Fermer la porte (Fig. 2-5)
Fermer la porte manuellement en rapprochant les vantaux (2.a)
Activer la manette du verrou latéral (2.b), central (2.c) ou activer la clé extérieure (2.d*).



2.a



2.b



2.c

2.d*
(en option)

Fig 2-5

Lors du rétablissement du courant, la porte détectera si le verrou bloque les vantaux :
- Si le verrou bloque les portes, la porte passe en mode fermé, et ce indépendamment du mode de fonctionnement de la porte avant la coupure de courant.
- Si le verrou ne bloque pas la porte, la porte reviendra dans son mode de fonctionnement antérieur.

Pour ouvrir la porte de l'extérieur sans alimentation, et lorsque le verrou bloque les portes, il faut changer la position du verrou en utilisant la clé extérieure. Il sera ensuite possible de déplacer les vantaux manuellement. Dans le cas contraire (vantaux non bloqués), activer les vantaux manuellement.

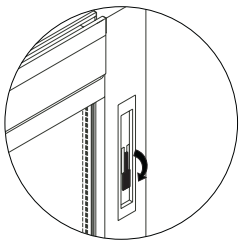
NOTE : Au cours du premier cycle suivant le rétablissement du courant, la porte effectuera un mouvement lent pour reconnaître sa position, puis reprendra son fonctionnement normal.

3- ACTIVATION MANUELLE -NETTOYAGE DE LA PORTE

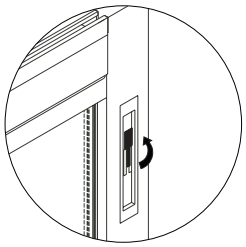
1- Sélectionner le mode de fonctionnement porte ouverte **OU**. L'activation manuelle des vantaux sera possible.
2- Dans le cas du nettoyage des vantaux, fermer manuellement et nettoyer avec un produit de nettoyage pour les vitres.
3- Pour rétablir le fonctionnement de la porte sélectionner le mode de fonctionnement porte automatique **AU**.

4- PORTES AVEC VANTAUX ANTIPANIQUE INTÉGRALE SOS (EN OPTION)

Les vantaux mobiles disposent d'une espagnolette à deux positions. **En position A**, le dispositif antipanique intégral est verrouillé, pour éviter la rabattement des vantaux de l'extérieur (porte FERMÉE). **En position B**, les vantaux peuvent se rabattre librement.



position A

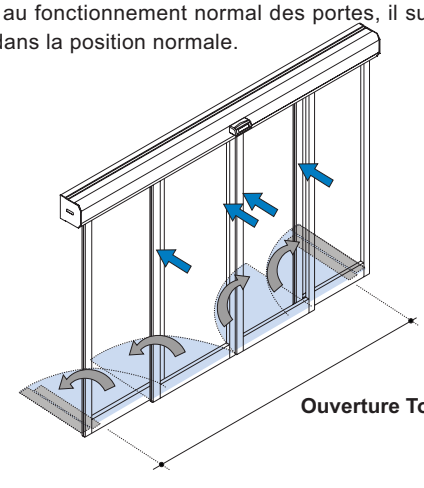


position B

AVERTISSEMENT : *Il n'est permis de bloquer le système de rabattement de l'espagnolette en position A) que si la porte est en mode fermé (**FE**).*

En cas d'urgence, et lorsque les espagnolettes sont en **position B**, si l'on exerce une pression sur les vantaux, ils se rabattent vers l'extérieur, ensuite les vantaux mobiles s'ouvrent lentement jusqu'à l'**ouverture totale**, et conservent cette position, en laissant un passage d'évacuation plus large pour faciliter la sortie.

Pour revenir au fonctionnement normal des portes, il suffit de placer les vantaux dans la position normale.



Ouverture Totale

5- INDICATION DES ANOMALIES

Dans le cas où le programme de surveillance détecte une anomalie dans le fonctionnement de la porte, un code numérique clignote sur le panneau d'affichage.

Dans la plupart des cas, **pour relancer le fonctionnement de la porte, il suffira de sélectionner le mode porte ouverte OU et ensuite le mode porte automatique AU**. Si le dysfonctionnement persiste après avoir effectué cette opération, il faudra faire appel au service technique autorisé de **manusa**.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
Excès de tension dans le moteur 01	**a.** Tension du réseau excessive. **b.** Court-circuit dans le moteur ou dans le circuit électronique.	Relancer en appuyant sur **OU, AU.**
Signal d'alarme activé 02	**a.** Vantaux SOS rabattus. **b.** Bouton de secours activé	**a.** Vérifier la position des vantaux SOS. **b.** Vérifier le bouton de secours.
Blocage lors de la fermeture 03	Obstacle dans le cycle de fermeture.	Vérifier obstacle de fermeture. Relancer **OU, AU.**
Clé extérieure activée 04	La clé extérieure n'a pas été retirée du dispositif.	Retirer la clé du dispositif extérieur.
Mémoire des paramètres 05	Mémoire des paramètres défaillante.	Avertir le Service Technique.
Blocage lors de l'ouverture 06	Obstacle dans le cycle d'ouverture.	Vérifier la présence d'obstacles pendant l'ouverture. Relancer en appuyant sur **OU, AU**.
Position du verrou 07	Le verrou est bloqué.	Avertir le Service Technique.
Barrières à infrarouges. 08	Les barrières à infrarouges sont obturées.	Vérifier l'alignement des barrières à infrarouges.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
Dispositif antipanique 11	**a.** Batterie peu chargée **b.** Tension du réseau basse	Si l'affichage, est permanent contacter le Service Technique
Radar intérieur 12	Contact radar fermé en permanence pendant plus de 5'	Avertir le Service Technique.
Radar extérieur 13	Contact radar fermé en permanence pendant plus de 5'	Avertir le Service Technique.
Le panneau d'affichage ne s'éclaire pas	Le sélecteur n'est pas alimenté	Vérifier l'alimentation de la porte.
Le panneau d'affichage s'éclaire mais par intermittence --	Il n'y a pas de communication avec l'opérateur	Avertir le Service Technique.

AVERTISSEMENT : *L'accès au mécanisme de la porte automatique est restreint au Service Technique.*

Certificat nº ES01/1226

Le système de management de

REDOR, S.L. (MANUSA)

Pol. Ind. Ctra. del Pla de Santa María, nº 235-239
43800 Valls (Tarragona)

a été audité et certifié selon les exigences de la norme

ISO 9001:2000

Pour les activités suivantes:

Conception, production et service après-vente des portes automatiques Manusa ® pour piétons.

Ce certificat est valable du
10 janvier 2008 au 19 décembre 2010.
Version 4. Certifié avec SGS depuis décembre 2001.

Autorisé par

J. Moya
Directeur de Certification

SGS ICS Ibérica, S.A. Systems & Services Certification
C/Trespaderne, 29. 28042 Madrid. España.
t 34 91 313 8115 f 34 91 313 8102 www.sgs.com

Pour touts renseignements supplémentaires concernant tant les activités certifiées que l´applicabilité des exigences de la norme ISO 9001:2000, veuillez vous adresser à la société

graphic design atelier roger pfund printed by orell füssli security printing ltd switzerland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE CEE DE BASSE TENSION.

CE

REDOR SA – MANUSA **15/01/1998**
Pol. Industrial Km. 2
43800 Valls - España.
Tel: + 34 977 60.96.01
Fax: + 34 977.60.51.54

DECLARATION CE de CONFORMITÉ
selon directive 73/23/CEE de Basse Tension.

Redor SA, certifie sous sa seule responsabilité, que la porte automatique **manusa**, modèle:

BRAVO

Usinée et installée selon les indications de la Notice du Produit livrée avec chaque porte, est conformes aux normes essentielles et autres documents nominatifs suivants:

EN 50178 (1996)

Selon la norme:

DIRECTIVE 73/23/CEE
Modification 93/68/CEE

Année d´apposition du marquage CE: 1996

REDOR, S.A.
Cno. Pla Sta. Maria, Km. 1,2
43800 VALLS (Tarragona)
N.I.F. A-08950677

Soussigné par:
M. Oriol Guilera
Directeur Général

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE CEE SECURITÉ DE MACHINES.

CE

REDOR SA - MANUSA **15/01/1998**
Pol. Industrial Km. 2
43800 Valls - España.
Tel: + 34 977 60.96.01
Fax: + 34 977.60.51.54

DECLARATION CE de CONFORMITÉ
selon directive 89/392/CEE Sécurité des Machines.

Redor SA, certifie sous sa seule responsabilité, que la porte automatique **manusa**, modèle:

BRAVO

Usinée et installée selon les indications de la Notice du Produit livrée avec chaque porte, est conformes aux normes essentielles et autres documents nominatifs suivants:

EN 292-1 / EN 292-2 / EN 294 /EN418/ EN 811 EN 1050 / EN 60204-1.

Selon la norme:

DIRECTIVE 89/392/CEE
Modification 91/368/CEE
Modification 93/044/CEE
Modification 93/068/CEE

Attention : à ce qui est stipulé dans la norme EN 60204-1 (Formalités générales sur la sécurité des machines et appareils électriques). Il faut accomplir toutes les indications, avertissements et indications relatives à la sécurité indiquées dans la Notice du Produit livrée avec chaque porte.

Année d´apposition du marquage CE: 1996

REDOR, S.A.
Cno. Pla Sta. Maria, Km. 1,2
43800 VALLS (Tarragona)
N.I.F. A-08950677

Soussigné par:
M. Sr. Josep Canela
Responsable Produit

DÉCLARATION CEE DU FABRICANT.

CE

REDOR SA - MANUSA
Pol. Industrial Km. 2
43800 Valls - España.
Tel: + 34 977 60.96.01
Fax: + 34 977.60.51.54

DECLARATION de CONFORMITE
Selon l'article CO-48 (arrêté du 20 Juin 1980).

Redor SA, certifie sous sa seule responsabilité, que la porte automatique **manusa**, modèle:

BRAVO

Usinée et installée selon les indications de la Notice du Produit livrée avec chaque porte, est conformes aux normes essentielles et autres documents nominatifs suivants:

NF S 61-937
Article CO-48. – Article 2 Modifié.

Année d´apposition du marquage CE: 1996

REDOR, S.A.
Ctra. Pla Sta. Maria, Km. 1,2
43800 VALLS (Tarragona)
N.I.F. A-08950677

Soussigné par:
M. Oriol Guilera
Directeur Général

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE CEE COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE.

CE

REDOR SA - MANUSA
Pol. Industrial Km. 2
43800 Valls - España.
Tel: + 34 977 60.96.01
Fax: + 34 977.60.51.54

DECLARATION CE de CONFORMITÉ
selon la directive 89/336/CEE relative à la Compatibilité Electromagnétique.

Redor SA, certifie sous sa seule responsabilité, que la porte automatique **manusa**, modèle:

BRAVO

Usinée et installée selon les indications de la Notice du Produit livrée avec chaque porte, est conformes aux normes essentielles et autres documents nominatifs suivants:

EN 55011
EN 61000, EN 61001, EN61002, EN61003, EN 61004, EN 61005

Selon la norme:

DIRECTIVE 89/336 CEE
Modification 91/263 CEE
Modification 92/031 CEE
Modification 93/068 CEE

Année d´apposition du marquage CE: 1996

REDOR, S.A.
Ctra. Pla Sta. Maria, Km. 1,2
43800 VALLS (Tarragona)
N.I.F. A-08950677

Soussigné par:
M. Sr. Josep Canela
Responsable Produit.